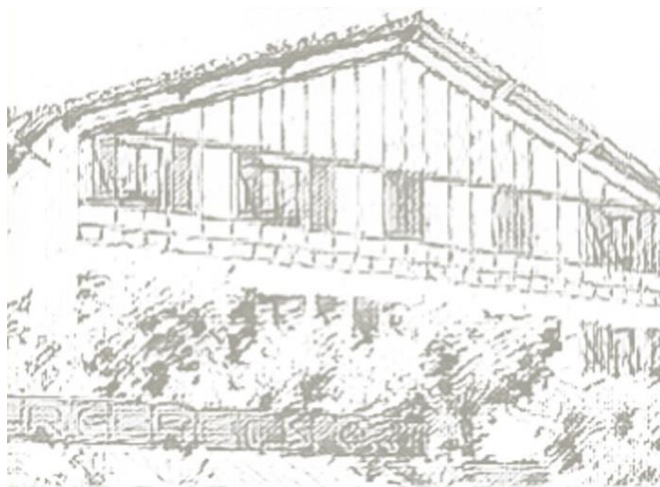


FAMILLE BERGERET



Depuis 1921

Hôtel *** & Restaurant du Sport
4 rue des clématites
64700 Hendaye - Plage
contact@hotelbergeretsport.fr



Site web



Facebook



www.hotel-bergeret-sport.com

Chers clients

Notre hôtel situé au cœur du Pays Basque, vous permettra de rayonner autour d'Hendaye. En effet à quelques kilomètres seulement, l'Espagne vous garantit un dépaysement total, à l'intérieur du Pays Basque, vous trouverez les charmants villages, sans oublier au nord les célèbres stations balnéaires de la côte Basque.

Idéalement situé au centre d'Hendaye-plage, à proximité des commerces, du stade de rugby, du tennis, du boulodrome et à seulement 150 m de la magnifique plage de sable fin, l'hôtel et restaurant Bergeret Sport réunit tous les avantages pour profiter de la ville.

Construit en 1921, notre hôtel de style basque a su conserver le cachet de ses origines. Historiquement baptisé hôtel du Sport, c'est en 1987 que la famille Bergeret lie son nom à l'établissement preuve de son profond attachement à l'entreprise familiale.

Découvrez notre savoureuse cuisine dont les produits sont choisis avec soin par notre chef. Aussi, vous pourrez profiter de trois espaces de restauration selon votre plaisir : l'intérieur cosy et intimiste ; la véranda d'été lumineuse ou encore notre exceptionnelle terrasse ombragée véritable oasis de verdure nichée en plein cœur du quartier plage.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre établissement.

Toute l'équipe, vous souhaite un agréable séjour en notre compagnie !



Dear guests

Our hotel, located in the heart of the Basque Country, will allow you to shine around Hendaye. Indeed, only a few kilometers away, Spain guarantees you a total change of scenery, inside the Basque Country you will find charming villages, not to mention to the north, the famous seaside resorts of the Basque coast.

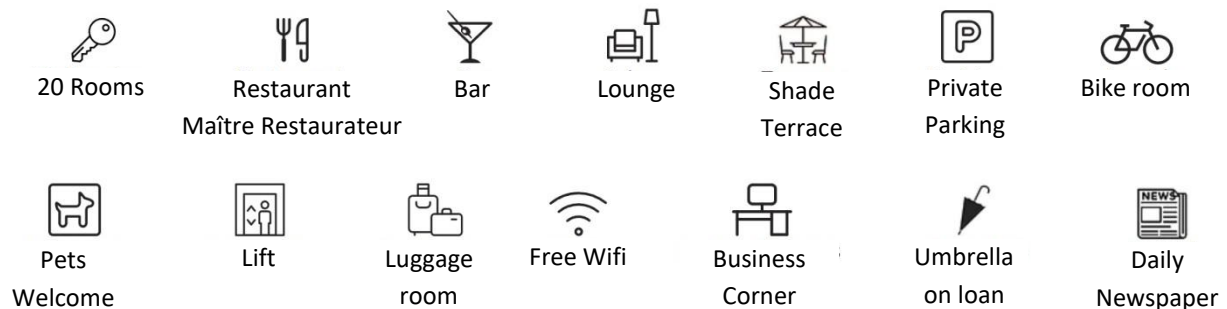
Ideally located in the city center of Hendaye-plage, close to shops, rugby stadium, tennis, boules pitch and only 150 m from the beautiful sandy beach, the hotel and restaurant Bergeret Sport is also 10 km away. min walk from Spain.

Built in 1921, our Basque style hotel has retained the cachet of its origins. Historically named Hôtel du Sport, in 1987 the Bergeret family linked its name to the establishment, demonstrating its deep attachment to the family business.

Discover our tasty cuisine whose products are carefully chosen by our chef. Also, you can enjoy three dining areas according to your pleasure: the cozy and intimate interior; the luminous summer veranda or our exceptional shaded terrace true oasis of greenery nestled in the heart of the beach area.

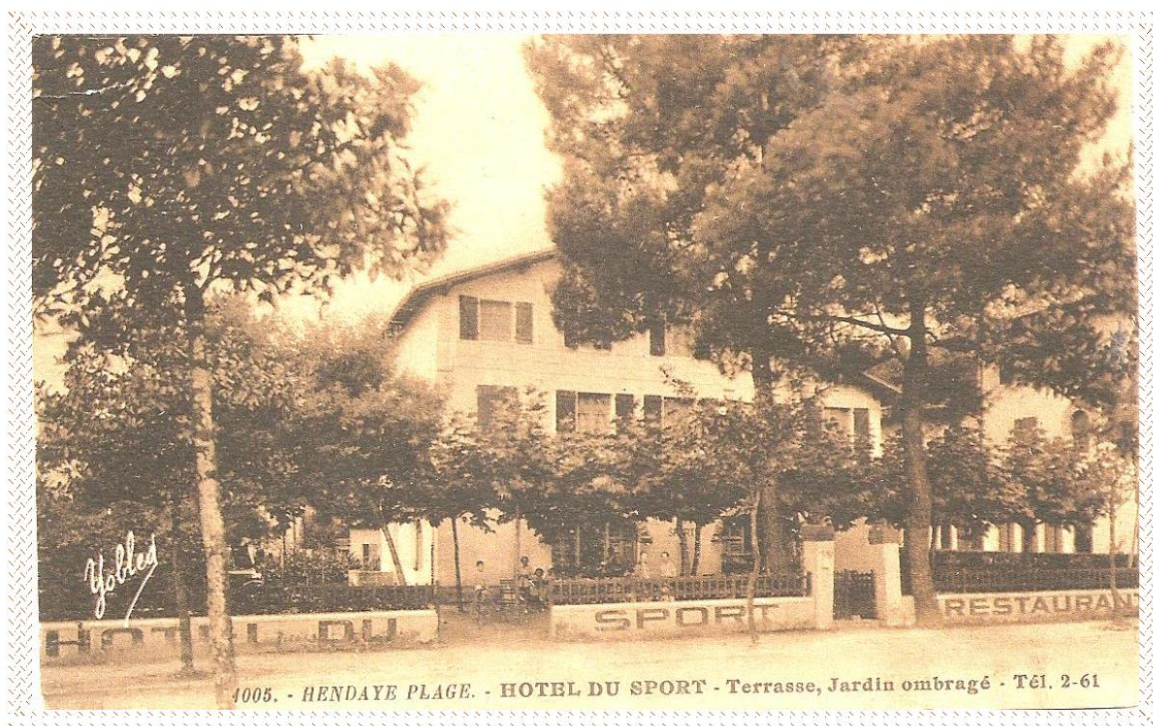
Thank you for choosing our establishment.

All the team wishes you a pleasant stay with us!



Historique

Une belle histoire hôtelière à Hendaye débutée quelques temps avant à Guéthary. Ainsi, à commencer cette aventure sur la côte basque pour la famille Bergeret alors implantée à Hendaye avec son petit hôtel situé boulevard général De Gaulle. Cependant, la construction du tramway en 1906 entre Hendaye, gare SNCF, et Saint Jean de Luz contraint la municipalité de l'époque à revoir l'aménagement de la ville notamment en élargissant certaines avenues. Ainsi, la famille Bergeret exproprié se voit attribuer un autre terrain sur la commune pour poursuivre son activité hôtelière, rue du Sport.



Il a fallu attendre la fin de la Première Guerre Mondiale et le retour de Turquie de Georges Bergeret pour que Georges et Hortense débutent les travaux de construction de l'hôtel du Sport baptisé du même nom de sa rue. Ainsi, en 1921, l'esprit d'hôtelier est relancé et cette volonté familiale d'accueillir et de recevoir perpétuer dans ce nouvel hôtel, œuvre d'Edmond Durandau, architecte emblématique du début du XXe siècle.

Les moments difficiles s'accumulent rapidement pour Hortense qui subit la mort de son plus jeune enfant de trois ans puis la mort de son mari et enfin l'inquiétude de la deuxième guerre mondiale approche. Elle doit surmonter les épreuves seule avec ses deux garçons Auguste et Louis. Une nouvelle période de malheurs touche Hortense avec le début de la seconde guerre mondiale. Son fils, Louis, résistant est déporté à Oranienburg. Auguste est alors également envoyé dans un camp de travailleur STO pour effectuer le Service du Travail Obligatoire à Cologne et Berlin. De plus, l'hôtel est réquisitionné par l'armée allemande

durant la Seconde Guerre mondiale. Pendant cette période, l'hôtel sera fortement endommagé.

L'armistice signé en 1945 permettra seulement le retour d'Auguste, l'aîné de la famille. De nouveau à Hendaye, il épaulera sa maman dans la conduite et la gestion de l'hôtel-restaurant. Ses études au lycée Hôtelier de Tarbes et son expérience acquise durant plusieurs années lui permettront de poursuivre l'aventure hôtelière avec son épouse Renée.

Une nouvelle génération arrive dans la famille Bergeret en 1954 : Naissance de Georges Bergeret. Après ses études, Monsieur Bergeret part travailler à Pau, Place Royale, au « **Champagne** » chez Monsieur et Madame Histilloles. Pendant son service militaire, il intègre la « **Royale - Marine** », comme cuisinier-embarqué, dans le Pacifique. Puis, il exerce ses talents de cuisinier à Paris, dans de grands restaurants, comme ceux de la « **Tour Eiffel** », puis au « **Drouot** », au « **Prony** », à « **L'Alsace à Paris** » et enfin à la « **Société des Cuisiniers** ». Dans certains, il est même gérant-cuisinier. Il devient le disciple d'André Daguin, à « **l'Hôtel de France** », à Auch alors 1er restaurant gastronomique de France. En 1981, il revient au Pays Basque où il enseigne la cuisine au « **Centre de Formation des Apprentis** » (CFA) de Bayonne et au « **GRETA Pays-Basque** ».

En 1988, Georges et Marie-Carmen Bergeret et leurs enfants, Jessica et Cyril reprennent l'hôtel familial. Ils sont la quatrième génération. Des travaux sont lancés pendant de nombreuses années pour améliorer le confort des chambres et la sécurité de l'hôtel. Ils seront même les premiers à Hendaye à proposer des chambres climatisées dès 2003. Après d'importants efforts et une volonté constante d'amélioration, l'hôtel obtient le classement 3 étoiles et le restaurant de part son attachement historique à proposer des produits frais cuisinés sur place avec un service attentionné obtient pour la première fois le titre de Maître Restaurateur en 2015.

Désormais, la cinquième génération prend ses marques tandis que l'hôtel plus que centenaire lui évoque bien des souvenirs. Alors que par le passé les événements historiques ont apporté beaucoup de tristesse à la famille Bergeret, c'est maintenant dans une époque de paix en Europe que Jessica l'aînée décida de vivre son bonheur en Bavière, Allemagne, avec son époux, Fabian et leurs jumelles, Léa et Chloé. C'est donc le plus jeune de la famille Bergeret, Cyril, passionné par le service au restaurant qui succède à cette longue tradition hôtelière. Son passage au prestigieux lycée hôtelier de Biarritz lui ouvrit les portes des plus beaux établissements du Sud-Ouest. Ainsi, il a travaillé au « **Relais de La Poste** » chez Monsieur Coussau à Magescq, restaurant doublement étoilé puis chez Michel Guérard aux « **Prés D'Eugénie** » alors trois étoiles au guide Michelin. Il poursuit son perfectionnement en Angleterre, précisément à Liverpool, au « **Novotel City Center** » puis revient en France pour développer de nouvelles compétences dans les métiers de l'hôtellerie comme réceptionniste puis adjoint de direction du « **Mercure Paris Bercy Bibliothèque** ».

Cyril poursuivra ses études à Toulouse à l'école ISTHIA pour finaliser son parcours étudiant avant de travailler au « **Sofitel de Biarritz** » puis chez Monsieur Blanco à la « **Thalassothérapie de Hendaye** ». Enfin, il mis toutes ces expériences au profit des jeunes du « **Centre de Formation des Apprentis** » (CFA) de Bayonne où il enseigna le service au restaurant, la sommellerie et les techniques de bar mais aussi au « **Greta Pays Basque** » où il intervint comme formateur auprès des adultes en reconversion professionnelle.

Aujourd'hui, Cyril, Stéphanie, son épouse, et Louis, leur fils, vous accueillent dans leur belle demeure basque avec enthousiasme et professionnalisme pour un séjour réussi.

A

ACCUEIL

La réception de l'hôtel est ouverte de 8h00 à 23h00 de juin à septembre. Le reste de l'année, la réception est partiellement ouverte. Pensez à garder la clé avec vous.

The reception is open from 08:00 to 23:00 from June to September. The rest of the year, the reception is partially open. Remember to keep the key with you.

ADAPTATEUR ET TRANSFORMATEUR

Les installations électriques sont alimentées en 220V. Vous disposez en cas de besoin et selon disponibilité d'adaptateurs auprès de la réception.

The electrical installations are powered by 220V. If necessary and if adapters are available, they are available at the reception.

AFFRANCHISSEMENT

La réception peut se charger de l'affranchissement de vos courriers au tarif en vigueur. Vous pouvez également déposer votre courrier déjà affranchi.

The reception can take care of the franking of your mails at the tariff in force. You can also deposit your postage stamped mail.

ANIMAUX DE COMPAGNIE

Vos animaux de compagnie sont bienvenus à l'hôtel à condition qu'ils

soient propres et calmes (supplément de 15€ par jour hors nourriture).

Your pets are welcome at the hotel provided they are clean and quiet (extra charge of € 15 per day excluding food).

ARTICLES DE TOILETTE

A votre arrivée, les chambres sont pourvues de produits d'accueil bio, en cas de besoin supplémentaire adressez-vous à la réception.

On your arrival, rooms are provided with welcome organic products, if additional need address to the reception.

B

BAGAGES

Si vous désirez laisser vos bagages quelques temps à l'hôtel, veuillez contacter la réception en composant le 30. Un espace bagage sécurisé est disponible à proximité de la réception.

If you wish to leave your luggage for some time at the hotel, please contact the reception by dialing 30. A secure luggage area is available near the reception.

BAR

Le bar de l'établissement vous accueille au rez-de-chaussée de l'hôtel à partir de 12h00.

Bar is located on the ground floor of the hotel from 12:00.

BEBE

Sur simple demande et selon disponibilité nous mettons gracieusement à votre disposition des lits bébés, chauffe-biberon, table à langer, chaise haute, réhausseur.

On request and availability we provide free baby cots, bottle warmer, changing table, high chair, booster.

BOUTIQUE

Dans le hall de la réception, plusieurs produits sont mis en vente pour votre grand plaisir :

- Gâteau basque, vins
- Idées cadeaux : repas, séjours...

In the lobby of the reception, several products are on sale for your pleasure:

- Basque cake, wines
- Gift ideas : meals, stays ...

BUSINESS CENTER

Vous trouverez à la réception de l'hôtel un ordinateur connecté au réseau internet et une imprimante.

At the hotel reception you will find a computer connected to the internet and a printer.



CHAUFFAGE

Vous pouvez régler la température de votre chambre à l'aide de la commande du climatiseur. L'hôtel se charge à chaque saison de

programmer l'appareil en mode été ou hiver. Veuillez donc ne pas changer de mode.

You can adjust the temperature of your room using the air conditioner control. The hotel is responsible each season to program the device in summer or winter mode. Please do not change modes.

CHECK IN – ARRIVEE

Les chambres sont disponibles à partir de 15h30, la réception vous accueille jusqu'à 23h00. En cas d'arrivée tardive veuillez nous contacter.

Rooms are available from 15:30, the reception is open until 23:00. In case of late arrival please contact us.

CHECK OUT – DEPART

N'oubliez pas de déposer votre clé à la réception. Les chambres se libèrent pour 12h00, si vous devez partir avant 8h00, merci de régler votre note la veille avant 23h00.

Si vous libérez votre chambre après 12h00, un départ tardif vous sera facturé 40% du montant de la chambre.

Do not forget to deposit your key at the reception. The rooms are free for 12:00, if you have to leave before 8:00, please pay your bill the day before 23:00.

If you vacate your room after 12:00, a late check out will be charged 40% of the room amount.

CLASSEMENT

L'hôtel est classé 3 étoiles au registre des établissements classés par l'organisme Atout France. La réception se tient à votre disposition pour consulter la grille des critères. Les critères ne s'appliquent pas sur la restauration.

The hotel is classified 3 stars in the register of establishments classified by the organization Atout France. The reception is at your disposal to consult the criteria grid. The criteria do not apply to the restoration.

CLES

La clé de votre chambre vous est remise à votre arrivée, n'oubliez pas de la rendre à la réception au moment de votre départ (des frais à hauteur de 50€ vous seront facturés en cas de non restitution). Pour rentrer à l'hôtel après 23h00, utilisez votre clé de chambre pour ouvrir une des portes de la terrasse puis traversez la terrasse et utilisez à nouveau votre clé pour ouvrir la porte d'accès au bâtiment côté parking.

The key of your room is given to you on your arrival, do not forget to return it to the reception at your departure (expenses up to 50 € will be invoiced in case of non return). To go into the hotel after 23:00, use your room key to open one of the terrace doors, then cross the terrace and use your key again to open the building access door on the parking side.

CODE D'ACCES

Le code d'accès de l'hôtel vous est remis à votre arrivée et permet de rentrer à l'hôtel après 23h00. Assurez-vous de l'avoir sur vous si vous prévoyez de rentrer dans la nuit.

The access code of the hotel is given on arrival and allows to return to the hotel after 23:00. Make sure you have it on you if you plan to get back into the night.

COFFRE FORT

La Direction décline toute responsabilité en cas de perte de vos objets de valeur. Des coffres individuels sont mis à votre disposition dans les chambres afin que vous y déposiez les bijoux, espèces et objets précieux.

The Management declines any responsibility in case of loss of your valuables. Individual safes are available in the rooms so that you can deposit jewels, cash and valuables.

COUVERTURES ET OREILLERS

Vous pouvez obtenir des couvertures et oreillers supplémentaires sur simple demande auprès de la réception.

You can get extra blankets and pillows on request from reception.

E

ENVIRONNEMENT

Afin de contribuer au parfait respect de l'environnement, nous vous informons que nos produits hygiéniques et d'entretien sont en majorité biologiques ou écolabellisés, recyclés ou recyclables. De plus, l'hôtel participant au développement durable s'engage au quotidien à mettre en œuvre des initiatives et procédures pour :

Réduire la consommation d'eau :

- Régulateurs de débit d'eau sur les robinets.
- Réducteur de pression.

Réduire les consommations d'énergies :

- Lampes basse consommation dans les chambres
- Lampes basse consommation dans les espaces communs.

Mettre en œuvre le tri sélectif :

- Recyclage des piles et batteries.
- Recyclage du papier et du carton.
- Recyclage du verre.
- Recyclage des huiles alimentaire.

Nous vous proposons de suivre notre engagement en éteignant les lumières lorsque vous sortez de votre chambre

et en déposant dans la douche le linge de toilette à renouveler.

In order to contribute to the perfect respect for the environment, we inform you that our hygienic and maintenance products are mostly organic or eco-labeled, recycled or recyclable. In addition, the hotel participating in sustainable development commits itself daily to implement initiatives and procedures for:

Reduce water consumption :

- o Regulators of water flow on the faucets.*
- o Pressure reducer.*

Reduce energy consumption:

- o Low consumption lamps in rooms*
- o Low consumption lamps in common areas.*

Implement selective sorting:

- o Recycling batteries.*
- o Recycling paper and cardboard.*
- o Recycling glass.*
- o Recycling of edible oils.*

We suggest you to follow our commitment by turning off the lights when you leave your room and by depositing in the shower the towels to renew.

F

FACEBOOK

Suivez l'hôtel et restaurant Bergeret Sport via Facebook et likez nous sans modération :

Follow the hotel and restaurant Bergeret Sport via Facebook and like us without moderation:



H

HORAIRES

De juin à septembre, la réception de l'hôtel est ouverte de 8h00 à 23h00. Le restaurant vous accueille tous les jours de 12h30 à 13h45 et de 19h30 à 20h45. Le bar de l'établissement ouvre à partir de 12h00. Le reste de l'année, la réception est partiellement ouverte et le restaurant ouvre sur réservation. Le service petit déjeuner est ouvert de 8h00 à 10h00.

From June to September, the hotel reception is open from 08:00 to 23:00. The restaurant is open daily from 12:30 to 13:45 and 19:30 to 20:45. The bar opens at 12:00. The rest of the year, the reception is partially open and the restaurant opens upon reservation. The breakfast service is open from 08:00 to 10:00.

K

KIT DE DEPANNAGE

La réception tient à votre disposition des kits de dépannage (couture, rasage, brosse à dents et dentifrice, hygiène féminine...).

Reception has at your disposal some repair kits (sewing, shaving, toothbrush and toothpaste, feminine hygiene ...).

L

LINGE SUPPLEMENTAIRE

Si vous souhaitez du linge supplémentaire (serviette, draps de bain ; tapis de bain...) adressez-vous à la réception.

If you want extra towels (towels, bath towels, bath mats ...) please contact the reception.

LOISIRS ET ACTIVITES

Nos équipes sont à votre disposition pour tous renseignements. Au rez-de-chaussée, des brochures et prospectus informatifs sont à votre libre-service. L'Office de Tourisme se situe 67 bis Boulevard de la Mer et est joignable au 05.59.20.00.34.

Our teams are at your disposal for any information. On the ground floor, brochures and information leaflets are at your own disposal. The Tourist Office is 67 bis Boulevard de la Mer and can be reached at 05.59.20.00.34

M

MODES DE REGLEMENT

L'établissement accepte les modes de paiement suivants : espèces, carte bancaire (American Express, Visa, Mastercard), Chèques Vacances, Tickets Restaurant, Chèques Déjeuner. Le règlement par chèque n'est plus accepté dans notre établissement.

The following methods of payment are accepted: cash, credit card (American Express, Visa, Mastercard), Holiday vouchers, Luncheon vouchers, Luncheon vouchers. Payment by check is no longer accepted in our establishment.

P

PARKING

Vous avez la possibilité de garer votre voiture dans notre parking privé pour 15€/nuit. Nous vous invitons à bien fermer votre voiture et ne pas y laisser vos objets de valeur. L'hôtel ne peut être tenu pour responsable en cas de dégradation ou de vol de votre véhicule. Nous disposons également d'un espace sécurisé gratuit pour les vélos.

You have the possibility to park your car in our private parking for 15€/night. We invite

you to close your car and not leave your valuables. The hotel can not be held responsible for any damage or theft of your vehicle. We also have a free secure area for bicycles.

PETIT-DEJEUNER

Le petit déjeuner est servi à table au restaurant de 8h00 à 10h00. Vous pouvez prendre le petit déjeuner dans votre chambre (supplément de 4 € / personne). Pour se faire, veuillez en informer la réception la veille.

Breakfast is served at the restaurant from 8 am until 10 am You can have breakfast in your room (extra charge of 4 € / pers). To do so, please inform reception the day before.

PLAN DE VILLE

Disponibles à la réception sur simple demande.

Available at the reception on request.

R

RECEPTION

La réception est joignable aux horaires d'ouverture en composant le 30 depuis votre chambre. La réception de l'hôtel est ouverte de 8h00 à 23h00 de juin à septembre. Le reste de l'année, la réception est partiellement ouverte.

The reception can be contacted during opening hours by dialing 30 from your room. The reception of the Hotel is open from 08:00 to 23:00 from June to September. The rest of the year, the reception is partially open.

RESTAURANT

Notre restaurant titré Maître Restaurateur vous enchantera à la fois par ses saveurs raffinées que par son service soigné. La carte du restaurant ainsi que la carte des vins sont à votre disposition à la réception.

Our restaurant titled Maître Restaurateur will enchant you with its refined flavors as well as its neat service. The restaurant menu and the wine list are available at the reception.

REVEIL

Pour programmer le réveil : composer le : 18HHMM. Exemple : pour programmer le réveil à 8h30 : 180830. Pour l'annuler : composer le 180.

To program the alarm clock: dial: 18HHMM. Example: To program the alarm at 8:30: 180830. To cancel it: dial 180.

ROOM SERVICE

De 8h à 9h, nous vous proposons le service en chambre pour les petits déjeuners moyennant un supplément de 4 € par personne.

From 8h to 9h, we offer room service for breakfast for a supplement of 4 € per person.



SATISFACTION

Merci de bien vouloir nous signaler tout manquement ou imperfection s'il y a lieu, afin d'y remédier, car ils sont

tout à fait indépendants de notre volonté. Votre avis nous intéresse...

Thank you for notifying us of any failure or imperfection if necessary, in order to remedy it, because they are completely beyond our control. Your opinion interests us ...

SECURITE

Un affichage concernant les consignes de sécurité est visible au dos de votre porte de chambre.

A display of safety instructions is visible on the back of your bedroom door.

SERVICE D'ETAGE

L'entretien des chambres et des parties communes se fait chaque jour, nous attachons une grande importance à la propreté et si vous constatez une erreur ou une anomalie n'hésitez pas à nous le faire savoir.

The maintenance of rooms and common areas is done every day, we attach great importance to the cleanliness and if you notice an error or an anomaly do not hesitate to let us know.

SERVICE TECHNIQUE

En cas de problème technique, veuillez contacter la réception en composant le 30.

In case of technical problems, please contact the reception by dialing 30.

T

TAXI

Sur simple demande, la réception vous réserve un taxi.

On request, the reception will reserve a taxi.

TELEPHONE

La réception est joignable en composant le 30. Le Bar et restaurant sont joignables au 30. Le service petit déjeuner est joignable au 50.

L'hôtel facture les communications externes, enregistrées directement sur votre facture. Pour effectuer un appel externe, vous devez tout d'abord demander l'ouverture de la ligne à la réception puis composer le « 0 » suivi de l'indicatif du pays ou de la région. Pour contacter une autre chambre du 1^{er} étage, vous devez composer le « 3 » suivi du numéro de la chambre souhaitée (exemple : pour appeler la chambre N°1 : composer le 31). Pour contacter une autre chambre du 2nd étage, vous devez composer le « 4 » suivi de l'unité du numéro de la chambre souhaitée (exemple : pour appeler la chambre N° 10 : composer le 40 et pour la N°12, composer le 42).

*The reception can be reached by dialing 30.
The Bar and restaurant are reachable at 30.
The breakfast service can be reached at 50.*

The hotel charges external communications, recorded directly on your bill. To make an external call, you first have to open the line at the reception and then dial the "0" followed by the country or area code. To contact another room on the 1st floor, you must dial "3" followed by the number of the desired room (example: to call room N ° 1: dial 31). To contact another room on the 2nd floor, you must dial "4" followed by the unit of the desired room number (example: to call Room 10: dial 40 and for 12, dial 42).

TELEVISION

La programmation de la télévision vous offre une série de chaînes nationales de la Télévision Numérique Terrestre (TNT). L'ensemble des chaînes de télévision vous est communiqué en annexe 1.

The television program offers you a series of national channels of Digital Terrestrial Television (DTT). All the television channels are communicated to you in appendix 1.

U

URGENCES

En cas d'urgences composez le :

- 15 pour le Samu,
- 17 pour la police
- 18 pour les pompiers ou 112 depuis un téléphone portable.

In case of emergencies call:

- - 15 for the Samu,
- - 17 for the police
- - 18 for firemen or 112 from a mobile phone.



WIFI

L'accès à internet est disponible dans l'établissement au moyen d'une connexion Wi-Fi gratuite, le réseau s'appelle « Hôtel Bergeret Sport » et nécessite le mot de passe affiché au dos de la porte d'entrée.

Internet access is available in the building via free Wi-Fi, the network is called « Hôtel Bergeret Sport » and requires a password that you can find behind your room door.

Annexe 1

Chaînes de télévision

1	TF1	14	C NEWS
2	france•2	15	LCI
3	france•3	16	franceinfo:
4	france•4	17	C STAR
5	france•5	18	T8
6	6	19	NEVO ¹⁹ *
7	arte	20	TF1 SÉRIES FILMS
8	LCP ASSEMBLÉE NATIONALE	21	L'ÉQUIPE
9	W9	22	6ter
10	TMC	23	RMC STORY
11	TFX	24	RMC DÉCOUVERTE
12	gulli	25	Chérie 25
13	BFMTV.		

